

()

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT

IMAGES OF THE SEA IN THE QUR'AN AND IN ARABIC
POETRY UNTIL THE END OF THE Umayyad Period

by
RANA RAFIC SIBLINI

A thesis
submitted in partial fulfillment of the requirements
for the degree of Master of Arts
of the Department of Arabic and Near Eastern Languages
of the Faculty of Arts and Sciences
at the American University of Beirut

Beirut, Lebanon, June 2008

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT

THESIS RELEASE FORM

I, Rana Rafic Siblani,

- ☐ authorize the American University of Beirut to supply copies of my thesis to libraries or individuals upon request.

- ☐ do not authorize the American University of Beirut to supply copies of my thesis to libraries or individuals upon request for a period of two years starting with the date of the thesis defense.

Signature

Date

.

" "

.

.

•
• _____

•
• _____

•
•

•
•

•

•
•

•

•

•
•

•

•

•

•

•

•

•

•

.

.

:

:

:

:

•

:

:

.

.

•

.

/

•

.

.

.

•

•

•

•

•

•

•

•

AN ABSTRACT OF THE THESIS OF

Rana Rafic Siblini for Master of Arts
Major: Arabic Language and Literature

Title: Images of the Sea in the Qur'an and in Arabic Poetry
until the End of the Umayyad Period

This thesis examines the following question: to what extent is the sea environment present in Arabic poetry and what is its impact on the early Arab imagination?

In an attempt to answer this question I resorted to a study in two parts and an appendix of poetry:

In the first part, I presented the different geographical and historical dynamics of the sea present in the life of the Arabs before and after Islam.

In the second part, I studied a corpus of poetry which I had collected from the pre-Islamic and Islamic eras, and I have organized this corpus in an Appendix entitled "Diwan al-Bahr". This study is a thematic and stylistic analysis of the poetry in light of the historical and geographical background which I had established in the first part of my thesis.

I have reached a number of conclusions in the parts which are the following:

- The Arabs had known in their ancient history different forms of marine activities, among which trade navigation was the most prominent.
- Their practical dealing with the sea was then interrupted in the last two centuries before Islam for political and strategic reasons, and their trade activities moved exclusively to the heart of the Arabian Peninsula where their social life became more influenced by the desert environment.
- This marine regression and desert advancement coincided with the rise of the known pre-Islamic poetry.
- Then Islam came with the conquests and the expansion of the tribes of the peninsula in the neighboring land and on the coasts. The military navigation and "thughur" formed a new phenomenon in the life of the Arabs and they witnessed as a result a marine rising.
- These results which I have come to in the first part of my thesis raised the following question: how did the Arabic poetic expression of the relationship between the Arabs and the sea evolve in light of the geographical and demographical changes between the pre-Islamic and Islamic periods? This is what I have studied in the second part of my thesis and I have reached the following conclusions:
- The images of the sea in pre-Islamic poetry were dominated by a group of recurrent images identical in their elements and functions though their poets were different. These images have two main characters: a realistic

one which reports the actual life and activities related to the sea, and that is through dominant concrete analogies; and a more abstract character which tackles the concepts and feelings instigated by this water body in the Jahili human being, which are giving, strength and sufferance.

- I included the Qur'an in this study for it is a text addressed to the Arabs with a language they understand and it addresses their imagination, and for it is a witness of different sides of their life and conditions on the eve of Islam, and for it has established concepts and practices which marked their life later on. In the Qur'an, the images of the sea became more abstract and more impressionist than before.
- As for the Islamic and Umayyad poetry, the recurrent images of sea carried from the Jahili imagination remained dominant. But more sea images were used in heroic, *madih* and *hija'* poetry, for the last two genres developed more and had a greater share in Umayyad poetry. Nevertheless, the geographical, military, social and religious modifications in the life of the Arabs after the coming of Islam, were not reflected in poetry equivalently to their importance. Nonetheless, poetry has reflected more psychological impacts of the new life than actual details of it.
- As a result, I concluded that the images of the sea in the Arab imagination though they have increased in number from the pre-Islamic to the Islamic period, but they were not common among the poets of these two eras, in comparison with the hundred thousands of poetic verses which we know. This could have two explanations: first, the scarcity in resources for these images, especially in the pre-Islamic period, and the dominance of recurrent images on both eras; second, these images did not appeal to the general poetic taste which was dominated by the desert environment.
- Finally, the images of the sea in Arabic poetry were specific to the Arab imagination but they shared common features with the general human vision of sea, especially those related to the challenges imposed by the sea on human beings throughout history.

.....	
.....	
.....	
1	
1	
1	
1	:
3	.
4	: .1
6	: .2
8	.1 .2 .2
8	.2 .2 .2
8	.3 .2 .2
9	.4 .2 .2
10	.3 .2
10	.1 .3 .2
11	.2 .3 .2
11	.3 .3 .2
11	.4 .3 .2
26	

26.....	
41.....	.
60.....	.1
65.....	.2
69..... ()	.3
72.....	.4
89	
89	
91.....	
91.....	
99.....	.1 .2
102.....	.2 .2
106..... /	.1 .3
109.....	.2 .3
121.....	
122.....	
122.....	
122.....	.
124.....	.1
124.....	.2
125.....	.3
125.....	.4
126.....	.
126.....	.1
128.....	.2

130.....		.3
132.....		.6
134.....		
134.....		
136.....	.1 .2	
137.....	.2 .2	
138..... /	.1 .3	
140.....	.2 .3	
155.....	.3 .2	
157.....	.4 .2	
159.....		
161... ..		
164.....		1
169.....		2
336.....	(1)	3
337.....	(2)	4
338.....		5
348.....		

□ □

“ .
.”

.

1 ”
.

.

. /

.

.245/7¹

.

.

”

“

.

.

.

()

.

:

.

.

.

.

■

(1) :

(2)

”

“

.

.

.

:

:

.1

.1 .1

(. 232)

.

.

”
.

“

.

.

.

.

2 ”

“ .
.

3 .

.

!

.2 .1

.

.271/1	2
.261/1	3

.

:

.

: .2

.1 .2

.

—

)

.

(

.

-

.

:

⁴ Hourani, George Fadlo, *Arab Seafaring in the Indian Ocean in Ancient and Early Medieval Times*, Princeton, Princeton University Press, 1951.

⁵ Fahmy, Aly Mohamed, *Muslim sea-power in the eastern Mediterranean from the seventh to the tenth century A.D. (studies in naval organisation)*, London, Tipografia Don Bosco, 1950.

.1 .2 .2

(. 367)

(. 346)

.(. 560)

(. 380)

.

” “

.(. 732)

(. 356)

(. 279)

.2 .2 .2

(. 334)

(. 310 ≈)

(. 690)

.

.3 .2 .2

(. 626)

(. 727 ≈)

(. 487)

.

.4 .2 .2

(. 321)

.(. 421)

(. 538)

.

:

:

“

-

.

.

6 ”
.

.

.

_____ .3 .2

:

_____ .1 .3 .2

(. 808)

(. 345)

(. 310)

.

.17-16/6 6

$$\begin{array}{r} .2 \ .3 \ .2 \\ \hline \end{array}$$

$$(. \ 278)$$

$$(. \ 207)$$

$$(. \ 214)$$

$$.(. \ 318 \)$$

$$\begin{array}{r} .3 \ .3 \ .2 \\ \hline \end{array}$$

$$.(. \ 571)$$

.

.

$$\begin{array}{r} .4 \ .3 \ .2 \\ \hline \end{array}$$

.

”

“

7
.

.

”

“

.29-15/10

7

⁸ Hoenerbach, Wilhelm, "Araber und Mittelmeer anfangs und probleme arabischer seegeschichte", *Zeki Velidi Togan'a Armagan*, Istanbul, 1950-1955, pp. 379-396.

.

1955

9.

.

.

:

:

.

9

.

(Philology)

.

.

12

11

10

14

13

.

.

¹⁰ Wüstenfel, F., "Die Namen de Schiffe im Arabischen", *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der G. A., Universität zu Göttingen* 3, feb., 1880, p. 133-143.

¹¹ Fraenkel, Sigmund, *Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen*, Leiden, E.J. Brill, 1886.

¹² Nadvi, Syed Slulaiman, "Arab navigation", *Islamic Culture*, 15:2 (April 1941), pp.435-448; Vol. XVI, 1942, pp. 72- 86; 182-198; 404-422.

13

.2002

5

14

.30-26

:

15 .

16 .

” “ ” “
.

” “

17

18 .

” “

()

¹⁵ Jansky, Herbert, “Das Meer in Geschichte und Kultur des Islams, p. 41-59 in Hans Mzik, *Beitrage zur historischen Geographie, Kulturgeographie, Ethnographie und Kartographie, vornemlich des Orients* (Festschrift Eugen Oberhummer), Leipzig-Vienne, 1929, p. 41.

.42

¹⁶ Nadvi, p. 435-438.

¹⁷ Jansky, p. 47.”

.26-23

18

20

19

22

21

23

24

” “

19

²⁰ Jeffery, Arthur, *The Foreign Vocabulary of the Qur'an*, Baroda India, Oriental Institute, 1938, p. 229-230.

²¹ Donner, Fred, *Narratives of Islamic Origins: the Beginnings of Islamic Historical Writing*, Princeton, NJ, Darwin Press, c1998, p. 58-60.

.436

22

²³ Bauer, “Fulk”, *The Encyclopedia of Islam*, 1st edition, 1913-1936.

²⁴ Planhol, Xavier de, *L'islam et la mer : la mosquee et le matelot, VIIe-XXe siecle*, Paris, Perrin, 2000, p. 19-20.

25

26

27

4 25

: 26

Fahmy, *Muslim Sea Power in the Eastern Mediterranean*,

²⁷ Jansky, p. 47.

28

.

29

.

.

)

(

”

“

—

—

.

30

.

²⁸ Planhol, p. 495, no. 70; Wellhausen, Julius, “Die Kämpfe der Araber mit den Römaern”, *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der G. A. Universität zu Göttingen*, p. 414-417.

.

.25

29

.35-15

30

.24-23

:

31.

.3

()

32

— —

33.

34

.142-133

38-11

: 31

³² Barthold, W.W., “Der Koran und das Meer”, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 8 (1929), pp. 37-43.

:

33

Lammens, Henri, *Le berceau de l’Islam: l’Arabie occidentale a la veille de l’hegire : le climat, les Bedouins*, Roma, Pontificio istituto biblico, 1914, v.1, p. 90, no. 1.

34

() 35 .

” “ .

36 .

.4

” “

37 .

35

Planhol, p. 18-19.

³⁶ Jansky, p. 42”; Hoenerbach, p. 380; Bartohld, p. 40; Planhol, p. 16.

³⁷ Goldziher, Ignaz, “Das Schiff der Wüste”, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 44 (1890), pp. 165-167.

” “

38 ” “

39

40

41

42

.43-29 38

: 39

Montgomery, James, *Vagaries of the Qasidah. The Tradition and Practice of Early Arabic Poetry*, Cambridge, Gibb Memorial Trust, c1997.

:

“An Arab at Sea: A Poem by Bishr b. Abi Khazim al-Asdi.”

.42-41 40

⁴¹ Montgomery, p. 184-196.

⁴² Hoenerbach, p. 381.

.

:

.

()

.

.

”

“

.

.

.113-111

⋮

”

“

▪

“

45
▪

”

46
▪

▪

.5

▪

”

“

.209-207

.10

45

46

47 .

48 .

49 .

50 .

⁴⁷ Zemouli, “La navigation maritime chez les Arabes a travers les texte du Coran et la poesie Arabe, une introduction”, in Y.J. al-Hijji and V. Christides (ed.), *Aspects of Arab Seafaring: An Attempt to Fill in the Gaps of Maritime History*, Athens-Kuwait, 2002, pp.271-288.

⁴⁸ Montgomery, “Salvation at sea? Seafaring in early Arabic poetry”, in *Representations Of The Divine In Arabic Poetry*, ed. Gert Borg and Ed de Moor, Amsterdam, Rodopi, 2001, pp. 29-38.

.137-130

49

.87

50

” “ .

53

▪

-

▪

▪

)

(” “

▪

—

—

▪

—

—

“ : 53

.74/1 .”

:

Shahid, Irfan, “Composition of Arabic Poetry in the fourth Century”,
in *Studies in the History of Arabia Volume II: Pre-Islamic Arabia*, Riyadh,
Kind Saoud University Press, 1984, pp. 87-93.

⋮

54

⋮

.

(356) ⁵⁵.

346) ⁵⁶.

[] “ : (

“ : ⁵⁷” [...]

⁵⁸ ” []

 .7-6/1 47 ⁵⁴

:
:

.6-5/1 176
.46 5/1

.141-140/1 : ⁵⁵

.64 ⁵⁶

.20 ⁵⁷

.51 : 29 ⁵⁸

60 (345) 59 .

“ (560) 61 . (380)

63 ” “ 62”

65 (732) 64 .

66 .

67

68 .

.52-51

30

59

.51

60

.12

61

.9/1

62

.

63

.10/1

64

.19

65

.21

66

.51

30-29

67

69 ”
.

“

”

“

“

”

“

70

71 ”
.

.

.

.

143-142/1

68

Hourani, p. 5.

.30

69

70

.64

71

■

□

72

73

8

8

■

□

□

”

“

75

74

.20

72

.30/1

73

.341

74

.321

169

75

76

77

80 .

79

78

“

”

“

81 .”

.

83 .

82

.228/1

76

.88

77

:

.81/1

78

.51-49

.78

82

86

79

.51

80

.138

:

.301-300/2

81

.622/2

82

.136

83

85

84

86 .

”

“

87 .

88

89

90 .

. 84

.99 85

.137 86

84 .143-142/1 82 87

”

“

”

“ .

.()

.274/1 88

.301/2 63 89

.101 90

91

92

“

93

94 ”

95 .

96 .

.

97

.413

27

91

.76

92

.99

93

.27

94

.67-66

95

.403

96

.338

97

98

99 .

“ 100

101 ”

102 .

103 .

104 .

105 . ”

“

.327/3

98

.338 337

99

.53

100

.93

76

101

.26

54/1

102

.119

103

.75-74

104

.266/2

54

:

.53-52

105

107

()

106

“

108 ”

109 .

“ 111

110

[...]

112 ”

114

()

113 .

.89

52

106

.64/1

107

.53-52/1

108

.244/2

:

.119 53-52

109

.()

.”

“

.371/1

110

.17/1

111

.157

112

.43-42/1

113

.23

47

114

116 .

115

[...]

“

117 .”

.

.

.

.

.13

50/1

115

.153

116

.70

117

118 .

119 .

”

“

(1)

(1) :

(3)

(2)

.

-

.

:

(

)

.

.219/1

118

119

.

)

.

(

()

.

:

()

.()

“

() () .”

()

)

.

(

.

()

.

-

.

⋮

⋮

▪

▪

120

▪

121

⋮

31

120

121

⋮

Strabo, *The Geography of Strabo*, tr. by Horace Leonard Jones,
London, W. Heinemann, 1917-1933, vol. III, p. 205

⋮

⋮ 37

122 .

123 .

124 .

122

525

575

¹²³ Hourani, p. 5.

:

124

Lammens, p. 108, 116-119; Crone Patricia, *Meccan Trade and the Rise of Islam*, Princeton, Princeton University Press, c. 1986, p. 41-45; Watt, M.W., *Muhammad at Mecca*, Oxford, Clarendon Press, 1956, p. 12-13.

▪

125 ▪

126 ▪

▪

127 ▪

¹²⁵ Hourani, p. 5-6.

.5

126

¹²⁷ Planhol, p. 14.

128 .

.

129 .

.

130 ” .

“

¹²⁸ Fahmy, p. 41.

¹²⁹ Hourani, p. 6;

:

Soucek and Oman, “MilāÈa”, *The Encyclopedia of Islam*, 2nd edition.

.17-10

130

131 .

132 .

(Agatharchides)

“

¹³¹ Hourani, p. 11.

.14

132

133 .”

134 .

135 .

136 .

137 .

133 Fahmy, p. 42.()

135 Hourani, p. 38.

134

136

137

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) \quad \left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right)$$

140

141

.7

138

.8

139

18 17 16

140

Fahmy, p. 43-44, 46.

.277-259 :

¹⁴¹ Hourani, p. 32.

142 .

143 .

144 .

.43

142

¹⁴³ Fahmy, p. 47.

¹⁴⁴ Hourani, p. 44, p. 47.

▪

▪

▪

”

“

145
▪

146
▪

“

▪

.257-256/7

145

.266-265/7

146

”

147 .

.

148 .

.270/7

147

148

.

▪

149

▪

▪

345)

150

▪

151

▪

(.

▪

152

” “

149

.(1)

150

53-39

:

.149-148/1

:

151

.142-133

116-115 76-67

¹⁵² Hourani, p. 44-45.

.

:

[]

“

153 ”

“

”

—

.

.

:

“

154”

.232

153

.232

154



.

.

■
■

■

.

”

“

”

“

155 .

156 .

157 .

		.1182-1181/1	155
:	.192/1	1135/1	156
Hourani, p. 45; Planhol, p. 18.			
.359/4	983/3	: 1571/1	157

(. 23-13)

) . 15

(

“ .

. 17 158 ”

“

”

.

.

160 .

159 .

.431-431 386

158

.2548-2547/1

159

.

160

. 20

.

. 21

161 .

162 .

163 .

“ .

164 ” .

.2595/1

161

.216

162

.128

163

.2821-2820/1

164

“ .

”

165 .

.

166 .

.

.

167 .

168 ” “

.

.2822/1

165

¹⁶⁶ Planhol, p. 24.

¹⁶⁷ Nadvi, p. 445; Fahmy, p. 74.

¹⁶⁸ Fahmy, p. 75.

169

170 .

(common sense)

.

■

.

.

:

169

.25-24

170

:

Koutrakou, Nike, “La navigation Arabe medievale et la literature occidentale contemporain”, in Y.J. al-Hijji and V. Christides (ed.), *Aspects of Arab Seafaring: An Attempt to Fill in the Gaps of Maritime History*, Athens-Kuwait, 2002, pp. 149-162.

.

171

.1

-

.

.

173 .

172 . 17

()

19

175 .

174

700

“

.

(2)

171

.127-126

172

.134

173

.83

174

.126

175

177.” 200 30 176

178

50 49 179.42

180 .

.

28

.”

“ .

” “ () . 35 33

. 52 181 .

176

:

.158

.141 177

.85-84 178

.117 179

.162 180

.153 181

· 54

183 · 182

·

()

184 ·

185 ·

·

186

187

—

—

.153 182

.235 183

.355-354/2 184

.185 185

186

:

132 :

·()

• : • :

• :

: • :

188 • :

(. 20)

189 .

. 21

190 .

“ 187

“ : .() :”

: [...] .

” .

.188 188

.183-177/1 :

(193-149) ” “

” “

.131/1 :

.14 189

.52/1 : 118 116 190

.2

¹⁹¹.(. 25) (. 21)

¹⁹².

.

.

.

¹⁹³.

.175

.15

.83

191

192

193

(. 35-23)

194 .

196 . 28

195 .

198

197 .

199 .

.

:

194

.57

.153-152 128

2824/1

195

: 33 27

196

.2820-2819/1

“

.118/2

117

197

.2826 2824/1 :”

.2823/1

198

.152

199

200 .

.

201

202 .

203 .

204 .

. 58-56	200
.20-18	201
.6	202
.43 35-34	203
.7-6	204

— — 205 .

“

206 .”

41 “

207 .” 53

.186

205

: .19

206

Wellhausen, p. 131-132.

.77

207

() .3

“ 49 .

“ . 208 ”

(65)

209 .”

210 .

90

. 97

.

211 . :

.118-117 208

.77 209

.118-117 210

.102-101 211

:

212

“

“ 213 ”

[] “ 214 ”

.105-103

212

.84

213

214

215”

.

215

.4

²¹⁶(. 27)

.

“ . 34 . 31

”
.

²¹⁷ .

²¹⁸ .

.228 : 29 28 ²¹⁶

.190 128/2 ²¹⁷

.59 :

: ²¹⁸

Fahmy (1966), p. 86. Ageil, Mukhtar Abugaila, *Naval policy and the rise of the fleet of Ifriqiyyah from the 1st to 3d centuries A.H. (7th to 9th centuries A.D.)*, Ann Arbor, Thesis (Ph. D.), University of Michigan, 1985, p.30-31.

” “

.2870/1 30-29 : .

100

219.

500

220. 49

98-97

-189

2869-2867/1 :

219

130-128/2

191

30-28 61-59 :

Hourani, p. 57-5; Fahmy, p. 85-89.

208

220

Hourani, p. 58.

221 .

.

222 .

(. 31 20) ” () “ -

(. 44) ” “ -

(. 48) ” “ -

(. 48) ” “ -

(. 49) ” “ -

(. 49) ” “ -

(. 50)” “ -

36-31 1316-1306/2 : 221

Fahmy, p. 92-105.

173 163 157 87 86 85 67/2 2595/1 : 222

55 : .196 188

146-145/2 : 145-138/2 :

. 83-81 .56

(. 53) -

(. 54) -

(. 56) -

(. 59) -

(. 60) -

.

223

.

:

.

(. 17)

.

:

.

67

223

224	/ / /	
225	/	
226	/ /	
227	/	
228	/ / /	

.421/1	411-409/3	224
	.63-62/4	225
	.22/2	226
.284-283/15	340/2	227
	.33/3	228

	/	
229	/ /	
230	/ /	
232	/ /	231
233	/ /	
234	/ /	
	/ /	

.467-465/2

229

.533-532/3

230

.164/3

231

.445/4

232

.460/4

233

.354/2

234

235		
	/	
236	/	
237	/ /	

.

238

.283/5	114-113/3	235
	.116/6	236
.137/4	107-106/9	237
		238

.

239,

.

.

.

240 •
.

“

. 61 239
240

.

.

241 ”

▪

243 ▪
▪

242

“ ▪
▪

”

▪

244

.215

241

.” “ :67/3

242

172/20

:

243

.” “ : 67/3

244

“ .

245 ”

.

:

246

.

247 . 69

. 89

.

248

.

249

. 90

. 95

.147-146/68 55-54/18

245

”.

“ :172/20

.146/20

246

.111-110

143

247

.403-402/34

248

.5 " " 1201/2

249

(. 99-96)

250

251

100

252

254

253

255 ■

(. 105-101)

256

107

■

.292/2

250

.84

1306/2

251

.339-337/50

252

.133

253

.80/60

254

.232-231

255

.3

" "

143/11

256

²⁵⁸. 111

²⁵⁷.

. 125

²⁵⁹.

²⁶⁰.

. 122 121

:

.386/65

²⁵⁷

.1526/2

²⁵⁸

.95

67/9

²⁵⁹

.()

:

.97

:

.67/9

²⁶⁰

” “
.

” “
.

—

—

261

262

261

.

” “
() ” “
” “
.

.345/56

” “
.

” “

. 60

262

263 .

.

58

:

263

.160-159

175 144/1

99

“ :

.117

”

:

(" " :)

.() . ()

.

.

. ()

.

.

)

. (/

)

.(

.

.

.

.

.

.

.
 :

264

265

.

264

.78 :

.

265

”

“

■

”

“

■

■

■

■

266 .

.

.

.

.

.1

/

267 .

/

.

266

(110) (87) (78) (23) (10) (9) : " " 267
.(195) (181) (177) (165) (123)

268.()

270 269

.

:

()

.

(78)

.

271

” “ ” “

268

.

.(195) (181) (165) (159) (123) (86) (78) (10) (9) :

269

.(195) (181) (159) (123) (78) (10) :

270

.121-112/9

:

271

272

.

:

...

...

:(195)

.

273

.333

:

272

.(181) (123)

273

277

276

275

274

:(10)

.

280

279

278

282

281

.

.(195)	274
.(123)	275
.(159) (78)	276
.(159)	277
.(181)	278
.(181) (123)	279
.(10)	280
.(78)	281
.(195)	282

283 .

.

.

:(10)

...

...

:(78)

.(159)

283

.

284

:

.

:

.

(10)

(195)

:(86)

284

.126

.

.

.

—

—

(Flash-back)

“

”

.

.

(78)

:

.

.

.

/ .2

.1 .2

%10,76

285.

285

.

%22,6)

286

.(

:(50)

287

() () ()
.() ()
()

288

.

:

.

(55) (53) (50) (41) (40) (38) (29) (19) (18) (2) : 286
.(182) (178) (170) (168) (160) (130) (100) (90) (85) (77) (75)
.17 287
.(182) (100) (50) (38) (2) : 288

289

.

.

.

290

.

:(18)

.34

” “

289

.(90) (85) (19) (18) :

290

291 .

⋮

292 .

.2 .2

”

“

293 .

.

.

.(158) (133) (124) (98) :

291

.(132) (129) (49) :

292

(138) (135) (118) (114) (87) (74) (73) (46) (40) :

293

.(179) (147)

(179) (147) (74) .

.

:(179)

.

.

(147) .

.

“ . . .

294 ”
▪

▪

▪

⋮
⋮

.(31)

” “ ” “

▪

295
▪

” “ ” “
▪

” “ ” “

294 Barthes, p. 8.

.117-115 ⋮

⋮

295

Montgomery, *Vagaries of the Qasida*, p. 179-181.

” “

▪

▪

▪

▪

▪

▪

296 ▪

.46

” ”

296

.3

■

297

 $^{298}(\%64.7)$

■

1

$$\begin{array}{rcl} (143) (126) (120) (93) (92) (84) (82) (39) (16) : & & 297 \\ & & .(194) (189) (184) (173) (162) (156) (153) (145) \\ (153) (145) (143) (126) (93) (82) (39) (16) : & & 298 \\ & & .(194) (184) (173) \end{array}$$

.

:(93)

.

.

²⁹⁹:(184)

.(173) (153) (145) (143) :

299

” “

” “

▪

▪

300

▪

(” “)

(44)

(35)

▪

▪

.(189) (162) (126) (92) (82) (39) :

300

.

.

.2 .3

.

301

(17) .(27)

303 .

302

(185) :

(141) (128) (105) (68) (63) (27) (17) (14) (3) : 301

.(185) (184) (162)

” “ (128) 302

(105) ” “ (27)

.

.(66) (35) (28) : 303

:(17)

305 .

304

(21)

.

(94)

(54)

.(162) (68) (63) : 304

(14) .(185) (141) (27) (3) : 305

.

.

.

.4

.

306

%18,97

.

.

%29,3

.()

()

306

(45) (43) (42) (33) (32) (30) (13) (11) (7) (6) :
(106) (104) (103) (89) (88) (81) (80) (79) (69) (65) (60) (59) (57)
(166) (155) (154) (152) (140) (137) (133) (128) (117) (116) (112)
.(186) (174)

.

∴

“

.

307”

309

308

.183

307

308

42 34 ”

“

.

309

.

= .

=

.192-183

: .

= .38-33 :

310 .

:(133)

” “ ” “

=

.

:

.39-38 :

.7 310

³¹¹ .

(43)

:

.5

³¹¹ Sadan, *Wine, Women and Seas*, especially p. 142-143, 146-151.

313

:

312

.

315

314

316

.

.

³¹⁷:(142)

”

“

(109) (108) (96) (76) (71) (67) (37) (8) (1) :	312
.(175) (166) (151) (142) (125) (115) (111)	
.(166) (109) (108) (96) (8) :	313
.(115) (111) (76) (1) :	314
.(175) (71) (37) :	315
.(193) (67) :	316
.(166)	317

.

:(1)

.

.

318

(71)

.

(175)

:(37)

” “

318

.

.

319

.

(67)

.

(151)

.

.6

.

.

320

.

:

.

" "

319

.

.(26) (24)

320

321 .

322”

“

323 .

.

(4)

.

(47)

.

.

.

”

“

”

“

.

: 321

Montgomery, James, “Umayya b. Abi ’l-Salt”, Encyclopedia of Islam, 2nd edition, Leiden, Brill, Vol. X, p. 839.

.369

322

323

: .

.

:

.

” “

(24)

.

(133)

(183)

.

:

(99)

.(177)

(143)

(149)

.

(22) 324 .

:

” “ ” “

(56) .

.

.

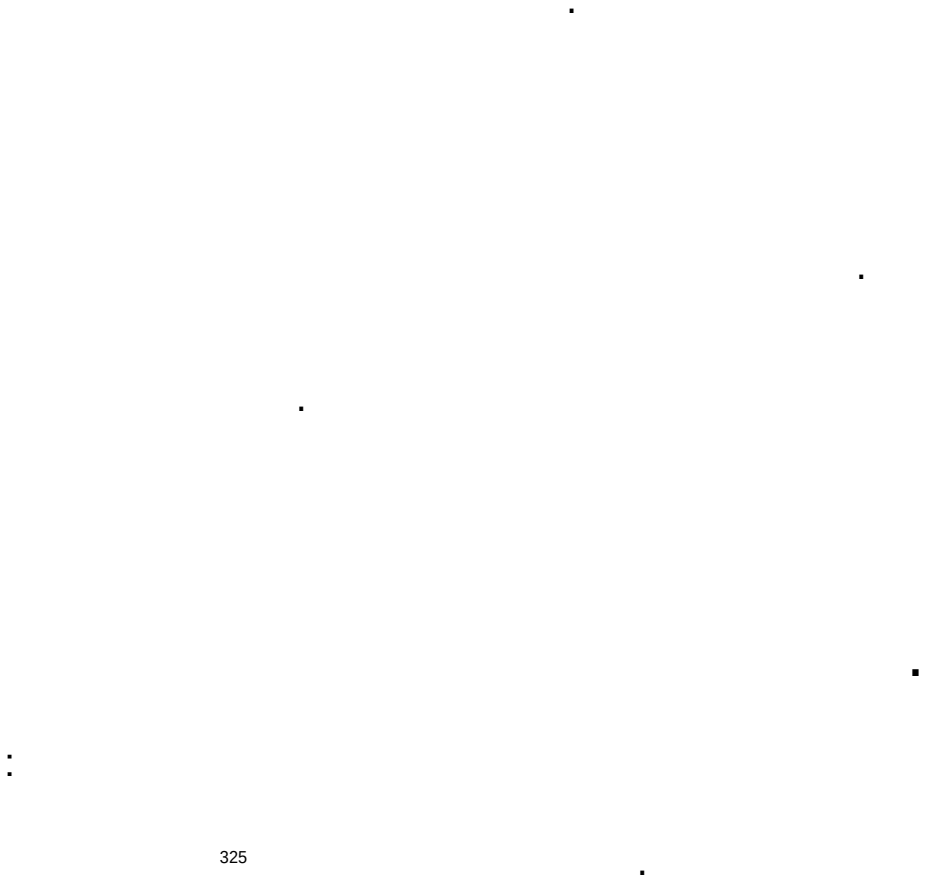
(144) : 324

	(%19)	
(%8)	(%16)	(%17)
		.(%7)

.

:

.



.48 / 142/ 63 61/ 163/ 325

326 .

328 (8) 327 (34) :

331 () 330 () 329 ()

333 . ” “ 332” “

335 (23) (4) : 334 .

.19/ 23/ 22/ 24/ 33/ 23/ : 326
.12/ 14/ : .58/ : .58 22/ :
163 138/ 97 63 59/ 96/ 164 50/ 327
109 79 63 61/ 70 76 16/ 14/ 32/ 90 22/
31 27/ 41/ 63/ 63/ 40/ 65/ 77/ 109
.3/ 6/ 24/ 12/ 24/ 32/
.40/ 40 7/ 97 78 309 309/ 136/ 328
.53/ 12/ 329
. 330
.6/ 331
.60/ 332
.16/ 333
.32/ 40•40/ 43-42/ 22/ 334
14/ 32/ 38-37/ 73 22/ 64/ 164/ 335
46/ 65/ 119/ 28-27 22/ 65/ 66/
.12/ 12/ 80/ 140/ 41/ 12/ 31/

³³⁷ () ³³⁶ () /

.

.1

" "

.(13/) "

.2

" " " "

" " " " " "

" " .(63/)

(39/ 7/)

.24/	32/	4/	11/	³³⁶
			.13/	³³⁷

. (4/ 97 78/)

” “ (64-63/)

.(79 70/) .” “

.3

” “

.

— (21/) ” “

. (63/) ” “ —

.4

:

[12/]

.

▪

.1

” “

▪

338 ▪

339 ▪

340

⋮

341

³⁴²[12/]

³³⁸ Bauer, “Fulk”; Montgomery, *Vagaries of the Qasidah*, p. 204-205, Planhol, p. 16.

³³⁹ Jansky, p. 42.

.96/ : 340

23/ 85 22/ 24/ 33/ 23/ 14/ : 341

.19/

.79/ : 342

163 .

:

[163/] ...

: 13

[13/]

(31)

.” “

³⁴³.

.

22

:

...

[22/]

.()

343

” “

:

³⁴⁴[81/]

!

.2

³⁴⁵•
•

[164/]

³⁴⁶•
•

³⁴⁷•
•

.22/	12/	:	³⁴⁴	
.12/	12/	32/	:	³⁴⁵

[27/] ...

(4)

.

:

[46/]

348 .

349 .

[32/]

.

.55/	42/	31/	346
		.37/	347
.41/	66/	22/	348
		.65/	349

[76/]

:

[63/]

.3

” “

.

.

:

[39/]

[7/]

350

[50/]

[78/]

”

“

351

[79/]

352

[73/]

40/

66-65/

97/

90/

138/

350

.40/

.70/

351

.11/

13/

119/

28/

64/

352

353 •
.

[140/]

[142/]

“

354 •”
.

...

[59/]

[41/]

.6

.48/ 353

.63/ 90/ 97 63/ 354

.

:

[40/]

355

[6/]

[6/]

. [3/]

.

356” “

.

.43-42 / 355

³⁵⁶ Planhol, p. 17.

357

.

.

357

.

.

▪

:

.1

.

358

.(391) (341)

)

.(416) (398) (397) (391) (365) (341) :

358

(

.

.2

.1 .2

%10,76

359

%12,6

.

(271) (266) (259) (246) (222) (220) (209) (201) : 359
(313) (308) (304) (302) (295) (292) (289) (285) (281) (278) (274)
.(419) (418) (417) (408) (406) (403) (400) (399) (364) (314)

$$: \quad (289)$$

.2 .2

—

.(426) (422) (386) (380) (363) (352)

.(380) (363)

—

(51)

(263)

(426)

363 ■

(196)

.3

/

■

.(422) (367)

363

364 .

.

(252)

(238)

”

“

”

“

(284)

.

.

365 .

(319) (311) (286) (284) (276) (252) (238) (233) :

364

.(410) (350) (345)

.23

365

.

· /

367 · 366

:

(317)

368 ·

(396)

·

(321) (317) (315) (280) (249) (248) (232) (200) : 366
·(429) (428) (424) (411) (405) (396) (392) (342) (325)

(305) (286) (253) (247) (246) (244) (235) (228) : 367
(390) (382) (376) (373) (366) (362) (359) (336) (331) (330) (328)
·(433) (424) (421)

(342) (325) (315) (248) (247) (232) (228) : 368
·(321) (428) (411) (396)

: (200)

369 .

.

:(242)

.

.(392) (429) :

369

(373)

370 .

(44)

:

.4

/

371 .

%25.63

.% 18.97

.78-77

370

(216) (215) (211) (206) (205) (202) (199) (197) : 371
(258) (257) (251) (243) (239) (236) (235) (231) (227) (226) (224)
(316) (308) (306) (299) (297) (296) (294) (288) (282) (267) (262)
(349) (348) (347) (343) (340) (339) (337) (335) (332) (329) (326)
(377) (374) (371) (368) (364) (360) (357) (354) (353) (351) (350)
.(423) (412) (409) (404) (395) (394) (387) (379) (378)

.

372 .

.

:(294)

373 .

(206)

:

.90

372

(329) (316) (308) (294) (288) (215) (206) (202) :

373

.(353) (339) (332)

374 .

375 .

(348)

376 .

” “

374

: ” “

Sadan, *Wine, Woman and Seas*, p. 143.

(243) (236) (235) (231) (224) (211) (199) (197) : 375
(343) (340) (335) (329) (308) (306) (299) (297) (296) (258) (257)
(395) (394) (387) (374) (368) (357) (354) (351) (350) (349) (347)
.(423) (412) (404)

376

.%41.23 %20.63 %12.68 :

.5

.

.

%14,7

377

%8,20

.

)

.(

(1 :

(3

(2

(4

.

(231) (229) (219) (217) (214) (213) (210) (207) :

377

(320) (317) (265) (264) (261) (260) (254) (250) (242) (241) (240)

(381) (370) (369) (358) (352) (346) (344) (338) (324) (323) (322)

.(391) (384) (383) (382)

.

.%19 (%71)

378 ” “

.

%31 %27

.

379

.

” “ ” “

378

.114

(317)

379

.(391)

380 .

382 .

381

.

.

383 .

.(71)

380

.(384) (352) (346) (344) (404) :

381

.(261) (217) :

382

(344)

383

.(322)

.

:(322)

.143 : .

(310)

384

(245)

385

(396)

(287) (283)

(240)

()

.(323) (310) (210) :

384

.(260) (254) :

385

386

▪

/

▪

▪

.1

▪

(279)

386

:

” “ (272) ” “ (223) ” “ :
 ” “ (202) ” “ (369) (325) (228)
 .(268)

/

387 .

.

(265)

388 . ” “

.(389) (372) (317) (265) (233) (204) :

387

388

.131-130

(375) ” “

.

389

390 .

.2

391

392 .

.

. 132 389

(327) (282) (268) (262) (256) (227) (214) (203) : 390

.(425) (337)

.

391

392

.

.1 .2

.

(134)

.

:(134)

.

393

(337)

.

.(337) (286) (230) :

393

.

:(262)

(350)

.

.

394 .

.2 .2

394

:

.127/5 :

.

.(432) (223)

.

(432)

.

.

395

396 .

.

.83

395

396

.

.

.

/

.

.

.

.

(134)

.

.3 .2

/

.

.

397

.

399

(2 398

(1 :

.

(3

(415)

(334)

.(420)

.

(309)

400

.

(405) (402) (396) (392) (334) (309) (273) (272) : 397

.(420) (415) (414) (407)

.(402) (392) (309) : 398

.(309) 399

400

.(417) (223) (129) (123) (72) (49) :

(272)

(414)

.

.4 .2

.

.

:

(305) (218) (208)

:

.

.

.

:

.

:

/

.

%3	%6	
%18	%16	/
%20	%16	
%26	%19	
%15	%8	
238	195	

.

/

:

:

.

.

.

:

.

(433)

127

238

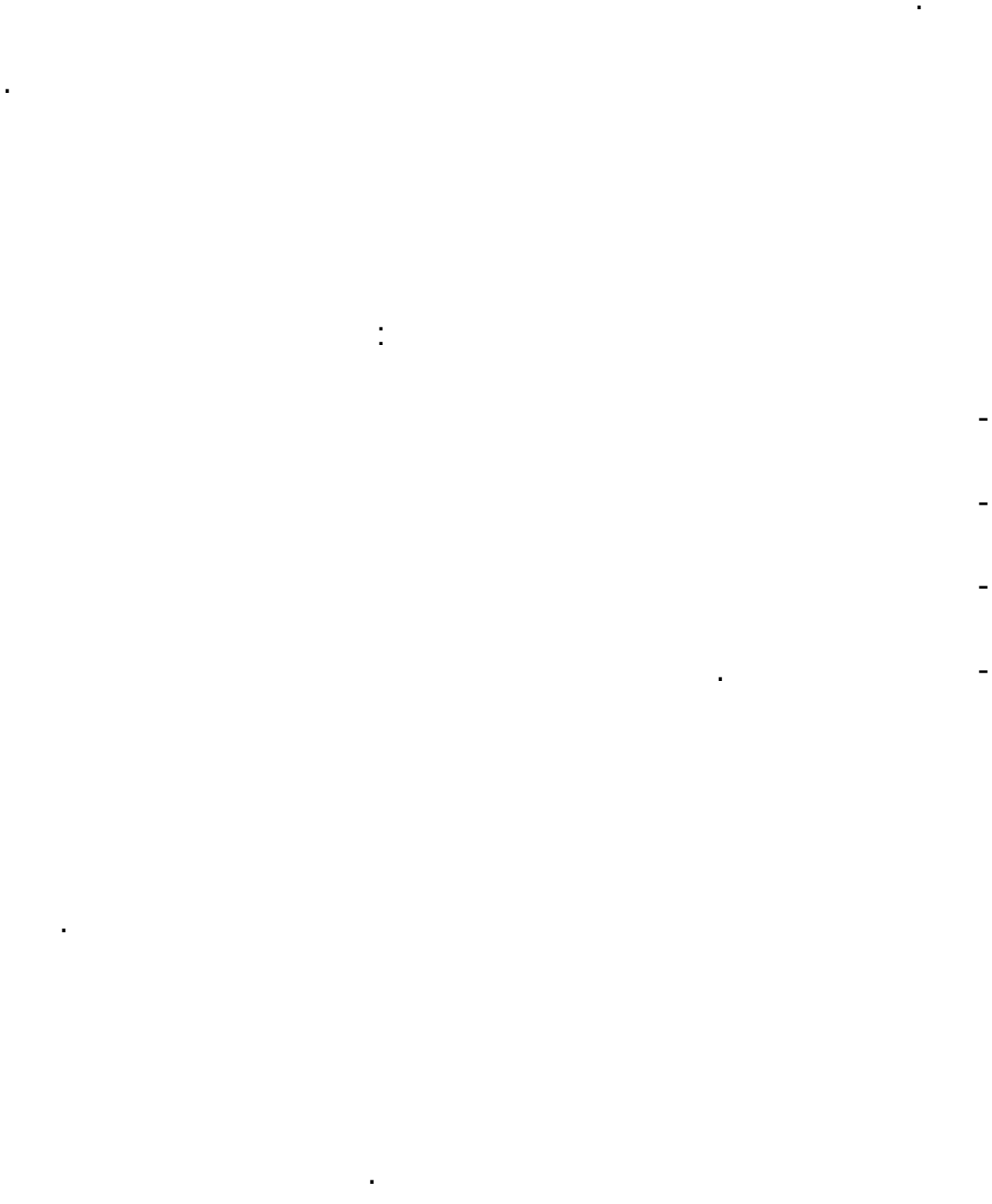
195

:

.

.

.



“

401 ”
▪

▪

▪

.43

401

1

.()

—

—

.

.

—

.

.

.

.

.

”

“

.

.

:

:

-1

-2

-3

.

.

.

:

:

(CXVIII I) .

:

(433 1) .

39 = XXXIX I :

90 = 90 1 :

38 = LXXVII XL :

105 = 195 91 :

41 = CXVIII LXXVIII :

$$238 = 433 \quad 196 \quad :$$

$$118 :$$

$$433 :$$

90	90 1	39	XXXIX I	
105	195 91	38	LXXVII XL	
238	433 196	41	CXVIII LXXVIII	
433		118		

.

.

" "

.

⋮

⋮

⋮

⋮

2

.

.I

*

(1)

(2)

*

.

.

.

.4-1 301

1

: .11-7 431/1

2

.

:

.II

(3)

(4)

(5)

(6)

.	:	"	" :	.15	287	3
				.2-1	365	4
		:	.	.29	325	5
:	:	.		.58-55	51	6

(7)

(8)

(9)

(10)

				.36	97	7
.	.					
.	:	.		.13	151	8
.			:	.25-23	311	9
:	:	:	.	.17-9	367	10
:	:	:	:	:	:	

(11)

		.	:		:	
				.	:	
."	" .	:	:	.24-22	91	¹¹
						.7

(12)

(13)

(14)

			" .183	12
				"
:	.		.8-5 339	13
		:		:
		.		
		.		
.			: .41	14

*

*

.	:	:	.303/1	15
		.4	421	16
"	:	.19-16	218	17
.	:	.5-3	57-56	18

(19)

(20)

(21)

(22)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

		.390	19
	.10-9	156-155	20
:	.	.11	326
			.
.	:	.44 32	18-16
			22

(23)

.V

(24)

(25)

(26)

.	:	:	.16	298	23
:	.5-1	465-464			24
		.	:		
.	.	:	.20		25
.11-8	525-524				26

* .VI
(27)

* .VII
(28)

(29)

						*
.						
	:		:	.146		27
						.
						*
.						
	:	:	.22 -20	19		28
						.

(30)

(31)

.	:	:	.4-1	35 -33	29
	:	" .	.17 -15	38	30
		"			
	:	:	.29-23	48-47	31
.	:	:			

(32)

: .

.13 -11

155

32

.

(33)

.VIII

(34)

.IX

(35)

	.	:	:	.14-12	170-169	33
.	:	.	:	.	.15-9 82-81	34
			:	.14-11	423-424	35
						.

.X

(36)

.XI

)

(

(37)

:

:

:

.36-34

36

36

.

:

.11-9

600-599

37

* .XII
(38)

.XIII
*
(39)

:	:		*
.	.		
.	.		
"	:	" .3-1 186-185	38
.	:		*
.	:	.7-4 141-140	39

.XIV

(40)

(41)

(42)

(43)

*

.XV

	:	.6	48	40
:	:	.2-1	90	41
	:	.29	94	42
	:	.16-14	103	43

(44)

.XVI

(45)

*

.	.			
:	:	32-27	182-178	44
.	:	.	:	
.	:	: .13-10	106-104	45

(46)

(47)

.XVII

(48)

: :

: .3-1 117 46

. :

.18-15 87-86 47

48

.

*

.XVIII

(49)

.XIX

(50)

*

49

" .3-1 295-294/1

"
.

50

.5-1 25-23

: "

"
.

(51)

(52)

.XX

(53)

:	:	.	.28-27	36	51
.	:	:			
		.	.3-1	176-175	52
.	:	.	.6-4	94-93	53

(54)

(55)

: .16-8 66-65 54

:

:

.

. " : :

: .4-3 44 55

*

.XXI

(56)

*

.XXII

(57)

*

.55/8

56

*

. : .51-47 293-292/8

57

.XXIII

(59)

	:	.3-1	120	58
:	:	.28-23	89-87	59

(60)

(61)

(62)

.	:	:	.40-39	54	60
		.	:	.11-9	60
		:	.	.12-11	77
		.			62
		.			:

.XXIV

(63)

.XXV

*

(64)

...

...

...

...

...

...

. : : .34-32 373-372/8 63
*

.

.

” “

.

.13-10 7 32-31 64

.XXVI

(65)

...

...

...

...

...

...

(66)

: .16-13 4-1 20-19

65

. .103-100 110

.

66

* .XXVII
(67)

* .XXVIII
(68)

						*
	:	:	:	.6-4	78-77	67
				.		:
						*
:	:		:	.13-10	333-332/8	68
						.

* .XXIX
(69)

* .XXX
(70)

.

.

.

.404-403/8

*
69
*
70
:

*

(71)

*

(72)

8

•

72-71

11

•

•

•

•

11

—

1

■

•

11

:

11

72

.XXXIII

*

(73)

...

...

...

...

...

...

(74)

*

.

.

:

:

:

.10-8 6 95-88

73

.

:

.

:

: .11-8 241

74

(75)

■ ■ ■

■ ■ ■

...

■ ■ ■

...

■ ■ ■

*

.XXXIV

(76)

:	.34-33	190-188	10-6	150-143	75
:			:		:
					:
					*
			.5-1	191	76

* .XXXV
(77)

*

.

.

.5-1 468-467 77

*

.XXXVI

(78)

*

:

:

.17-1

100

78

:

:

(79)

...

...

...

...

...

...

:

:

.21-20 15 115-114

79

.

(80)

(81)

(82)

				.13-11	119	80
.	.	:	:	.18-15	125	81
.	:		:	.2-1	138	82

* .XXXVII
(83)

* .XXXVIII
(84)

...

...

...

...

...

...

.18-15 166

83

*

*

. : : .15-13 9-6 210-207

84

.XXXIX

(85)

(86)

(87)

			.3-1	75	85
:	:	:	.34-32	96	86
					.
.	:	:	.7-6	104	87

(88)

(89)

(90)

.	:	.3-1	119	88
:	:	.20-18	206-205	89
			.	:
		.9-8	263	90

▪

* .XL

(91)

(92)

(93)

.

.

.

.

				*
:	.12-10	49	91	
:	.30-28	56	92	
:	.13-11	193	93	

.XLI

(94)

*

.XLII

(95)

.38-36 123

94

*

.

.

:

:

:

.62-59 95-94

95

.

:

(96)

(97)

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

...

■ ■ ■

(98)

•

•

•

•

■

.11-8 109

96

.7-6 4 1 118

97

.245-244

98

(99)

... ..

... ..

: .7-6 3 1 218-216

99

.

:

(100)

(101)

.XLIII

(102)

:	:	:	.8-4	256-255	100
	:	.			
		.		:	
			.34-32	346-345	101
			.30-28	77	102

(103)

...

...

...

...

...

...

(104)

.

:

.23-21 18 375

103

.

.12-8 133-132

104

(105)

(106)

(107)

:	:	.6-4	160	105
				.
.	:	.28-27	190-189	106
		.5-1	388-387	107

(108)

(109)

(110)

(111)

.	:	:	3-1	254	108
		.	: .4-1	255	109
	:	:	.3-1	279	110
					.

(112)

.XLIV

(113)

.	:	:	.6-4	158	111
		:	.26-23	129	112
		.			:
:	:	:	.3-1	39	113
					.

(114)

(115)

(116)

(117)

	.252	114
.22-19	35-34	115
.12-10	217	116
.21-20	71-70	117

*

(119)

*

.	:	.5-1	73-72	118
:	:	:	.46-44	41
.	()	:	.	:

* .XLVI
(120)

.XLVII
*
(121)

(122)

.				*
.	.		.	
		.12-10	76	120
.				*
.	:	.4-3	411-410	121
	:	" .14-12	140-134	122
			"	.

*

.XLVIII

(123)

...

...

...

...

...

...

*

.

.

.

-

-

.

.

.

".22-17 134-133/1 8-6 129-128/1

123

:

:

:

:

.

"

.

:

:

:

(124)

(125)

	:	:	" .20-17	126-125/1	124
:	:	:	:	:	:
	:			:	
			" .	:	
.			.7-1	233/1	125

(126)

*

.XLIX

(127)

.	:	.5-4	157-156/1	126
.				*
.				
.				.
.			:	.600
.				127

.L

*

(128)

.LI

*

(129)

*

128

*

129

.32-29 49

.16-14 1104-1103/3

(130)

(131)

*

.LII

(132)

	.	:	.1175/3	130
:		:	.1137/3	131
:	.	:	:	*
	.			
:	:	.26-20	46	132

*

.LIII

(133)

...

...

...

...

...

...

*

:

:

.108-104 25-23 293-264

133

:

:

.

.

:

.LIV

(134)

.LV

*

(135)

(136)

.172/20

:

134

*

.15-13

245-244

135

.25-23

416

136

(137)

*

.LVI

(138)

.LVII

(139)

.29-26	341-340	137
--------	---------	-----

*

.	:	.18-15	181	138
:	.2-1	196		139

.

(140)

.LVIII

(141)

*

.LIX

(142)

.9-7 2-1 48-46

140

.179

141

*

.325/3

142

* .LX
(143)

... ...

(144)

:	:	:	:	.74-63	193-192/2	144
.	:	:	:		:	

(145)

(146)

$$\frac{.139-135}{78/2} = \frac{.10-8}{150-149 / 2}$$

(147)

147

(148)

(149)

		.5-1	285/2	148
:	:	.117-113	123-121/2	149

(150)

(151)

"	:	:	101-94	54-51/1	150
"	.	:	.	.	:
.	:	:	.29-25	184-183/1	151

(152)

: : .76-69 234-232/2 152
: :

(154)

(155)

		.	:	.9-6	325/2	154
:	:	:	:	.12-1	176-173/1	155
		.	:			

(156)

... ...

... ...

(158)

*

.LXI

(159)

.	:	.2-1	337/2	158
				*

:	:	.56-50	311-310/8	159
				.

* .LXII
(160)

* .LXIII
(161)

* .LXIV
(162)

(163)

.			*
.			
	.14-12	75-74	160
.			*
.		.()	161
.			*
.			
.	.3-2	166	162

(164)

(165)

* .LXV

(166)

(	)	:	.8-6	19-18	163
				.	
	.		.1	170	164
.	:	:	.14-12	60	165
					*
	.				
	.				
					.
.(	)	:	.		166

.LXVI

(167)

(168)

(169)

(170)

.	:	.10-9	252	167
		.2-1	122	168
	:	.2-1	227	169
	:	.4	191	170

(171)

*

.LXVII

(172)

.	:	.43-39	111-110171
.			*
			.
		.228/3	172

*

.LXVIII

(173)

*

.LXIX

(174)

.

.

.

.25-21 225

173

.

*

.

.18-16 164

174

.LXX

(175)

(176)

.	.	:	.4-1	336	175
			.	:	.
:	:	:	.18-12	259-257	176
			.	:	

(177)

(178)

...

(179)

...

.		.43-42	309	177
.	:	: .9-8 6	102-101	178
:	:	: .15-13 8	142-140	179
	:	:	:	
			:	
			.	:

*

.LXXI

(180)

*

.LXXII

(181)

*

180

*

181

.5-1 24

: 16-12 313

(182)

.LXXIII

*

(183)

...

...

...

...

...

...

.1	320	182
		*
.62-61	39-38	179 173
		183
:	:	:

* .LXXIV
(184)

* .LXXV
(185)

...

...

...

...

...

...

.

.

.

.

.

.

.

"

"

184

*

.

.

.95 89-88 54-53

185

(186)

(187)

(188)

(189)

		.1	248		186
.	:	: .47-45	121	2	187
	:	.21-18	136-135	1	188
				.	
.	:	.3-1	146	1	189

(190)

(191)

* .LXXVI
(192)

	:	.8-6	163-162	1					190
		.				:	.		
.	:	.5-1	168-166	1					191
		.						*	
			.				.		
				.1	109				192

(193)

* .LXXVII

(194)

(195)

.3-1 132-131

193

*

.51-49 103

194

.9-4 105

195

.LXXIX
(199)

(200)

(201)

...

.	:	:	.25-23	289	199
.	:	.	.9	41	200
			.12 7-6	263-261	201

(202)

(206)

(207)

.6-1	592	206
.8	637	207

(208)

(209)

(210)

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

					.1	721	208
.	:	:	:		.7-5	213	209
:	:	.		.44-43 10-9	191-190	181	210

■

(211)

...

(212)

(213)

.		.29-26	23-21	454	211
.	:		: .31-29	720	212

(214)

(215)

(216)

(217)

		.3-1	529-528	213
.		.3-1	668	214
	.	.45-44	276	215
	.	.2-1	64	216

(218)

(219)

(220)

			.3-1	487	217
:	.		.18-14	59-58	218
					.
	.		.40-39	115	219

...

...

* .LXXX
(221)

:	.			.32-31	21-20	8-6	609-603		220
.	:	.	:		:		:	:	
.				:	:				*
		.							
			.				.248	.	221

* .LXXXI
(222)

.LXXXII
(223)

*

• •

" " :

•

.36/6 222
: .4-1 878/2 223

.LXXXIII
(224)

...

...

...

...

...

...

(225)

(226)

:	.	.37-33	23	.351-349	224
	.		:		
			.28	676	225
			.45-44	765	226

(227)

(228)

(229)

(230)

	.20-19	633	227
.	.102-101	824	228
	.10-8	137	229
	.21-19	188	230

(231)

(232)

(233)

(234)

(235)

.			
	.20-19	267	231
	.40-39	837	232
	.2-1	788	233
	.11-10	88	234
	.40-37	744	235

(236)

(237)

(238)

(239)

.			.19-18	396	236
.	:	.	.15-14	370	237
			.14-12	135	238
		.	.27	646	239

(240)

(241)

(242)

(243)

(244)

	.	.81	872
		.10-9	179
.		.40	368
		.3-1	694
.		.24	153

(245)

(246)

... ..

... ..

(247)

(248)

.					.62-61	883	245
		.55	34	13-11		316-308	246
					.17	235	247
.	:		.24	4		596 594	248

...

...

...

...

...

...

(249)

(250)

(251)

(252)

.		.28-27	423	249
.	:	.36-35	424	250
.		.33-32	148-147	251
.		.30-29	255	252

(253)

(254)

(255)

(256)

.	.28-27	229	253
.	:	.74-72 481-479	254
		.9-8 708	255
.		.23-22 264	256

(257)

(258)

(259)

(260)

.	:	.10-8	620-619	257
		.20-19	664	258
:		:	.4	560
			.44-42	930
				260

(261)

(262)

(263)

.	:	.58-57	177	261
		.36-31	406-405	262
.	:	.25-23	94	263

(264)

(265)

(266)

(267)

	.67-65	970	264
	.5	580	265
.	.4-2	748	266
.	.8-7	677	267

(268)

(269)

...

(270)

.	:	.34-32	72	268
.49-48	40-39	1004	997	269
.		.6-5	160	270

(271)

.LXXXIV
(272)

(273)

(274)

.	:	.	:	.			
					.8-6	541	271
					.	: .1	36
						.2-1	84
						.3-1	204
							274

(275)

.LXXXV

(276)

.33-26	213-212	275
	.291	276

* .LXXXVI
(277)

(278)

* .LXXXVII
(279)

.LXXXVIII
(280)

*

.31 53 277

.2-1 41 278

*

.159 279

.28-26 7-6 280

(281)

(282)

...

(283)

:	:	:	" .48-43	117-116	281
(	:	:	:	:	:
			".	(	):
.33	149	15	146		282
					.
:		.17	211		283
				.	:

(284)

(285)

(286)

					.65	237	284
:	:	:	:	"	.32-29	308	285
.	.	:	:			:	
.	:	:	:			:	
				"			:
					17-14	195	286

(287)

(288)

(289)

(290)

			:	" .13-12	172	287
		" .			:	
" .	:	:	:	" .57-56	271-271	288
:		:	:	" .13-11	279	289
				" .		
:		:	:	.407-406	407-406	290
				.		:

(291)

(292)

(293)

:	:	:	.36-34	576	291
					.
"	:	.	:	" .13-11	638
				.40-38	607
		.			293
					.

(294)

*

.LXXIX

(295)

*

.XC

(296)

.59-58

660

294

*

295

*

.15-13

8

296

(297)

(298)

(299)

(300)

.		.28-27	26	297
	.	:	.15-14	30
	.		.51-47	42
.	:	.	.29-28	59

(301)

(302)

(303)

(304)

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

	.	:	.	.9-8	103-102	301
:	:	.	.	.17-16 13	126-125	302
					.1 311	303
				.85-84 1	275 267	304

.XCI

*

(305)

*

.XCII

(306)

(307)

*

.4-3 88

305

*

.23-21 55

306

.31-29 68

307

* .XCIII
(308)

...

* .XCIV
(309)

.	.			*
.	.	.	.	
.	:	.24-21	344/3	308
.				*
.	:	.31-29	959-958/2	309

* .XCV
(310)

.XCVI
(311)

*

310

.7-6 131

311

(312)

(313)

(314)

314

* .XCIX

(315)

(316)

(317)

...

				*
	.			
	.30-29	334/7		315
	.75-73	341-340/7		316
.131-130	11-10	260 224/7		317

(318)

.C

(319)

.CI

(320)

(321)

.	:	.()	318
	34-33		319
.	.24	99	320
	.4-3	68	321

(322)

...

(323)

(324)

(325)

.	.9-5	12-11	322
	.11-9	38	323
	.2-1	105	324
	.35-28	119-118	325
.			

(326)

(327)

.	:	.3-1	192	326
		.16-15	188	327

(328)

(329)

(330)

(331)

(332)

	.15-14	203	328
.	.16-14	170	329
	.38-37	469	330
.	.33-32	319	331
	.8-6	395	332

(333)

(334)

(335)

:	.15-11	257	333
.	:	:	:
.	.4-3	397	334
.	.15-12	348	335

(336)

(337)

(338)

(339)

.	.10-9	323	336
.	.17-15	275	337
	.3-1	293	338
.	.2-1	416	339

(340)

(341)

.			
	.26-24	306	340
	.30-18	456-454	341

(342)

(343)

(344)

.	:	.	.77-75	462-461	342
.	:	:	.	.5 412	343
.	:	.	.15-1	.254-252	344

(345)

(346)

(347)

				.21-20	422	345
.	:	.		.6-1	412	346
		.		.17-15	422	347

(348)

(349)

(350)

... ..

.	.25-23	20-19	419	348	
.		.4	242	349	
.	.41-39	25-22	13-11	328 326-325	350
		:	"	:	
			.		

... ..

... ..

(351)

(352)

... ..

	.	:	.	.25-22	351	351
.			.37-33 3	267-266	262	352
	.			:		:

(353)

(354)

(355)

.	.20-19	445-444	353
.	.7-5	274-273	354
.	.39-35	.359-358	355

(356)

(357)

.	.60	50-46	433	356
.	.			
.	.	.6-5	427	357

(358)

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

• • •

■ ■ ■

(359)

(360)

	.44-42	36-35	298-297	358
.	:	:	:	.
	.	:	.9-7	517
			.6-4	507
.				360

(361)

(362)

(363)

(364)

	.18-17	504	361
	.90-89	566-565	362
:	.19-16	534	363

... ..

... ..

(365)

(366)

:	.	.29-26	14-10	541	539	364
.			:			
				.4-1	598	365
				.22-20	577	366

(367)

(368)

:	.	.5-1	627-626	367
.	.	:	:	:
.	.	.26-25	22-19	638-637
				368

(369)

(370)

■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

(371)

... ..

	:	.	.74-70	741-740	369
				.	
		.	.48-45	730	370
.	:	.	.28-26	12-11	704-703
					371

(372)

(373)

(374)

.			
	.36-33	697	372
	.3-1	683	373
.	.12-11	655	374

(375)

(376)

■ ■ ■

...

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

■ ■ ■

(377)

		.10-7	771-770	375
:	.	.16 9-7	796-795	376
		.2-1	822	377

(378)

(379)

(380)

(381)

(382)

				.2-1	825	378
.	:	.		.14	829	379
		.		.66-65	839	380
		.		.10-9	850-849	381
.		.134-130	85-84	73-68	859-855	382
	.	:		:	.	

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

(383)

(384)

(385)

(386)

.	.15-14	862-861	383
.	:	.4-1	868
		.19-18	871
.		.3-1	875

(387)

.CII

*

(388)

...

.	.21-17	889	387
.			*
		.()	388

.CIII

*

(389)

(390)

(391)

.	.				*
		.50-37	144-142		389
		.22-20	55-54		390
.	.	: .40-39	24-12	100-98	391

...

...

...

...

...

...

.CIV

(392)

.CV

(393)

(394)

(395)

(396)

	.	.44-42	94-93	393	
		.2-1	17	394	
	.	.8-6	83	395	
:	:	.14-12	8-7	44	396

...

(397)

...

(398)

					.7-5 1 41	397
.	:	:	.	:	.6-3 113-112	398

.CVI
(399)

(400)

...

...

...

...

...

...

(401)

.	:	:	.3-1	477	399
:	.	:	:	.12-11 7	313
.	:	.	:	.6-1	481
:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:

(402)

(403)

(404)

	:	.3-1	466	402
:	:	.10-8	347	403
.	:			:
.		.42 38	123	404

...

...

...

...

...

...

(405)

(406)

...

...

...

...

...

...

.	:	.21-18	230-229			405
:	:	.10-9 6-5	397-396			406
						.

(407)

(408)

(409)

*

.CVII

(410)

(411)

.	:	.19-18	335	407
.	:	.7-6	171-170	408
.	:	.19-16	178	409
.	:			*
			.1013/2	410
		.12-9	194/9	411

* .CVIII
(412)

* .CIX
(413)

.	.	.	.	*	
.	.	:	.52-49	129	412
.	.	:	.	.	*
.	.	.	.	.	413
.	.	.	.	" "	.

(414)

.CX

*

(415)

:	:	:	.25-24	147/7	414
				.	:
					*
				.	
		:	.273/21		415

.CXI

(416)

.CXII

(417)

... ..

					.106-105/10	416
:	:	:	.37-35	13-11	1035 1032-1031/3	417
					.	:

(418)

(419)

...	...	...	...	...
:	:	:	" .11-6	1014-1013/3 418
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	" .23-21 4-1	1010 1007/3 419
:	:	:	:	:

(420)

(421)

(422)

:	:	:	" .27-25	1002/3	420
					" .
.	:	:	.93-87	1057-1056/3	421
.	:	:	:	.1060/3	422

.CXIII

(423)

(424)

... ...

.	:	:	.21-19	18	423
:	.47-46	42	28-26	90-89 87-86	424
					.

...

...

...

(425)

...

...

...

(426)

(427)

.CXIV

(428)

...

:	:	.118-116	228-227			426
			.		:	
:	.	.17-14	263-262			427
		.	:	:		
			.13 1	54 53		428

* .CXV
(429)

(430)

.CXVI
(431)

.

*

.

.4-3 17 429

.5-3 28 430

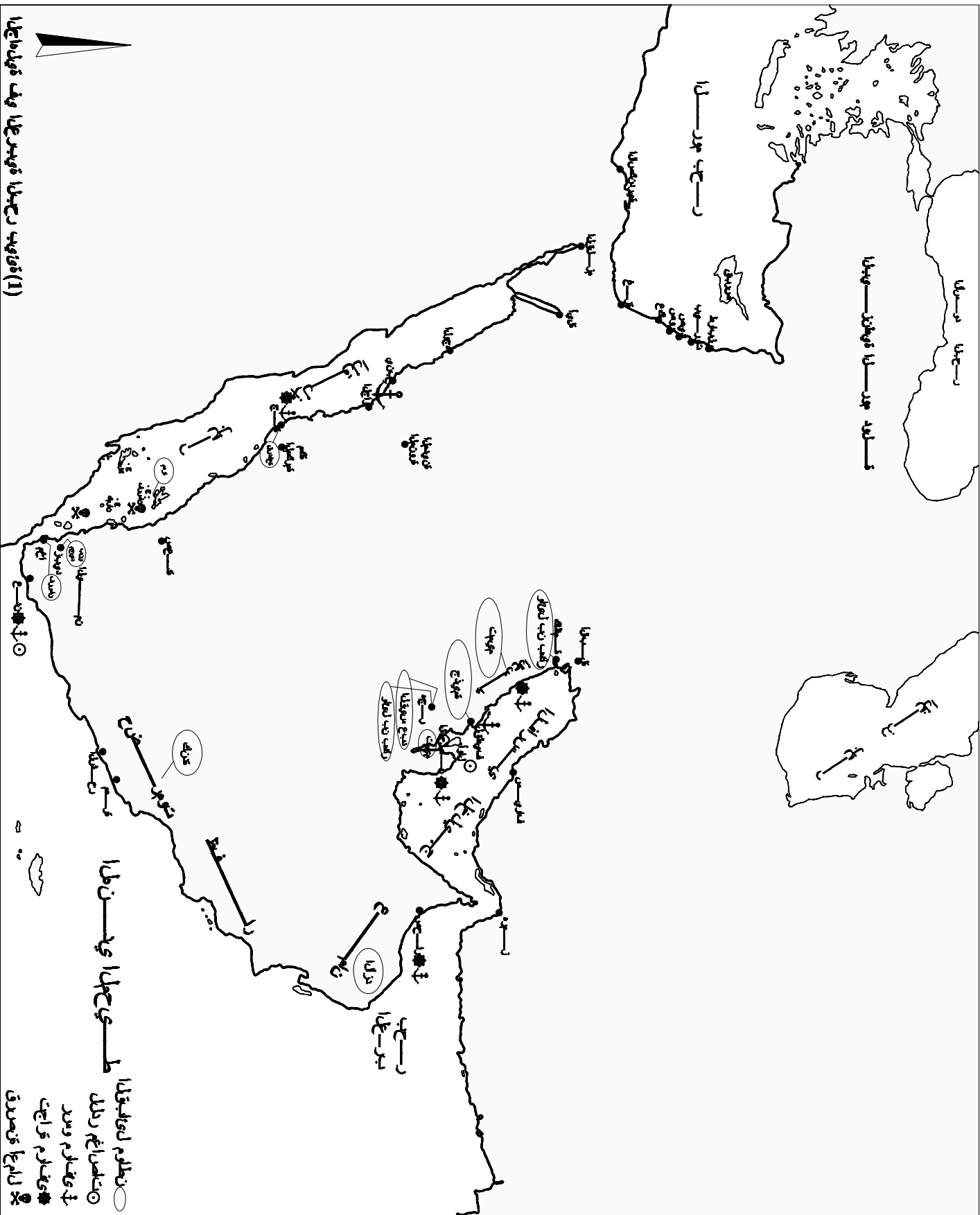
. : .68 431

.CXVII

(432)

.CXVIII

(433)



(1) Tashkent region map

158 156	56 54 52	387 382	- -
163 162 161	60 59 57	.433	
164 ()	68 66 61		.386
167 166	78 76 69		
171	78 ()	.107 21	
174 173	84 83 80		235
176 175	89 88 85		. 358 347
() 177	94 93 91	=	
183 180	98 96 95		
184	102 101	167 147	182 100
186 185	104 103	.268 219	.370 266
189 187	106 105		
192 191	109 108		
195 193	112 111	/	/ /
198 197	117 116	78 17	79 17 10
200 199	123 122	202 ()	93 92 84
203 202	126 125	274 ()	143 133
207 206	129 128	.()	) 155 151
209 208	133 132		156 (
212 211	137 134	- -	205 157
214 213	139		213 209
216 215	140 ()	9 8 7 1	235 232
218 217	142 141	17 12 11	264 250
224 223	148 144	27 25 22	328 298
226 225	152 151	42 39 30	367 358
228 227	154 153	48 44 43	376 374

323 317	419 ()	336 335	231 229
.390	423 422	338 337	234 232
	425 424	340 339	236 235
	429 428	342 341	241 239
=	.432 430	347 344	243 242
() 153 68	.36	350 348	246 244
() 184	44	353 351	249 248
.369 320	113 51	358 354	251 250
.64	.180	362 359	255 253
- -	.121	366 364	257 256
230 35	205	369 368	262 258
337 286	.212 211	372 371	267 264
.()	- -	374 373	269 268
- -	=	376 375	276 272
	346	378 377	282 279
	271 20 384	382 381	286 283
.260	.()	384 383	288 287
		387 385	297 296
.247		389 388	300 299
.78	60 =	391 390	304 303
=	65 63 61	393 392	306 305
.268	159 133 81	395 394	309 308
	197 ()	398 396	315 311
	223 ()	401 400	317 316
		405 404	319 318
		409 407	323 321
		413 412	327 325
		415 414	331 329
		417 417	334 332

.50		.34	/ /
= /	=		=
.36	.150		262 259
/		=()	371 263
96 56 54	75 45 10	.70	.419
144 107	80 ()		20 /
169 158	81 ()	=()	()
264 262	()	144	.177 78
372 355	) 210 92		
.193	) 211 (		/
	250 (	=	147 75 31
.210	253 ()	34 45 8	160 157
	271 ()	166 117	.367
- -	275 ()	325 176	
	308 ()	.395 373	
31 24	()		= /
147 143	320 315		
160 156	) 328 323	.150	.157 147
.344 202	(	- -	=
	) 349 333		
269	(		
379 376	) 361 350		
.383 382	.433 (	=	.188
		202 50	
=	=	228 213	
.71		278 262	/
		.357 285	

	295 187	- -	
=	.352 344		= /
.179		157 10	
	=	334 ()	77 50 2
	.352	413 ()	.87
=		.()	
.309	/	=	29 /
	=	.15	79 65 31
- -	8		92 89 87
	.324		136 116
		= /	254 152
() 32 17		20 10	297 ()
72 () 65	.179	106 86 23	414 343
93 ()		123 110	.433
105 ()	306 =	165 159	
133 115	.309	195 181	=
196 144		365 341	
() 205	=	397 391	
() 211	.205	.416 398	.147
() 219			
() 235	- -		
298 247	/	=()	
() 319	.157	.31	
() 328		=	
() 329			
() 343			
() 347		157 147	

233 222	=	=	() 407
245 235	.391	6	.418
254 246		.346 344	
262 260			/ /
270 266	=	- -	=
275 274	.202	99	107 38 13
301 292		265 156	174 134
304 302		369 317 277	246 208
313 308	/ /	()	251 249
322 314	/	419 370	315 286
344 326	19 18 6 2	.()	332 323
346	() 24		354 335
352 350	() 26		377 376
363 356	35 33 29	54 3	.424 392
370 364	43 41 40	194 133	
384 380	50 49 46	196 ()	
399 391	66 55 53	203 ()	=
408 400	85 77 75	.() 360	.414
417 415	100 90		
431 425	118 114		=
.432	130 127	=	272 157
	137 135	157	.308
	146 141	344 285	
=	160 158	.427 391	.223
31	170 168		
.179	178 176		.290
	182 179	=	
	202 201	.78	
	220 204		

	- -	=	=
6 =	=	.419 191	
.105	.280		
= /		.386 56	.384 51
.88	358 355 210		
=	.()	.399	.187
	- -	- -	28 =
.190	=	9 /	100 ()
	34	86 78	175 161
420 419	) 133 68	110 ()	.333 307
.()	143 (	.416 165	- -
	153 ()		=
=	()		.350
.100	() 155	/	
	225 224	13 =	
=	284 284 226	78 74 37	=
.190	316 ()	157 147 127	.271 24
	321 321	254 ()	
	325 ()	344 271	259 221
38 2	.351 350	358 346	367 263
155 89 50		.391	.426
403 248			
.406	=	)	()
		=(	.73
	.31	.97	

	389 381	13 =	=
	() 392	.315	.295 72
/ /	.402		
54 10 9	/	= /	14 () 2
159 86 78	.123 67 62	32	() 83 70
195 165		53 44 43	() 201
365 341	=	81 75 63	.384
397 391	.105	()	=
.416		) 113 92	.379
- -	/ /	137 (	
	3 =	166 150	)
82 =	172 61 17	) 181	=(
207 156	211 210	()	
.407 268	223 220	235 211	.129
	239 238	391 347	
4 =	246 244	.434 428	
309 26	250 ()		53 41
418 396	280 275		115 55
.() 419	317 315	10	222 147
	330 325	() 56 44	() 268
	344 ()	83 () 83	429 302
	345 ()	209 115	.()
116 41 34	349 ()	228 220	
374 347	357 353	265 240	
.()	360 ()	309 305	- -
- -	409 381	350 324 312	
	.418 ()	366 ()	

	/	=	
53 =	147 19 18	) 159 6	=
.276	188 168 157	.(	.422
	202 ()		
	254 ()		=
= /	344 285	= /	.143
202	350 ()	68	
262 223	352 ()	.69	
367 308	356		=
.418	.() 391		75
	- -	=	263 159
=	=	54 45 44	.295
.261	.187 161	89 ()	
- -		205 113	
.220		411 371	/ /
	= /	.295 415	=
	13		89
	.35	=	120 115
= / /		123	203 147
10		.144 ()	251 205
21 17			289 287
23 ()			352 312
43 40 31		= /	396 361
() 46 44		(	418 417
64 54 53		249 248	.427 ()
() 78		376 269	
115 84 78		381 ()	
137 123		382 ()	
156 138		.() 103	

() 54 44			178 160 159
) 74	= /	=	194 ()
(	.9	373 82	) 195196
147 134		.382	210 (
.412 ()	=		220 212
	.253 5	- -	230 ()
	= /	()	238 232
/		31 27 24	245
21 16 6	.185 326	101 75 53	246 ()
31 24 22		143 123	()
47 45 40	)	144	285 274 247
123 119 82	=(	157 148	308 ()
124 ()	224	160	330 309
143 126	.262	203 202	345 344
145 145		218	364 358
149 ()		262 223	402 401
184 173	=	324 285	) 417
202 193	() 37	352 341	417 (
219	195 37	371 357	429 ()
229 228	.()	418 391	429 ()
248 237		.427	.() 432
271 270			
277 276	/		=
278 278	202 50	=	155
281 ()	260 205		.181
285 284	.364		
308 293		.259	
311 309			
() 311	=		

		318 317
10 =	13	325 320
130 63	() 33 14	358 330
150 131	() 302 89	371 369
224 153	.() 344	375 372
265 262		383 379
.375 291	6 =	392 386
	.310	410 407
=		418 411
	24 4	422 421
	204 26	430 424
.50 18 2	.389 232	.432 ()
		=
.372 107	=	.408
	.409 183	
	- -	
	=	/ /
		223 124 58
	.99	261 ()
		283 272
		.()
	=	
	250 155	=
	.262	113
	- -	- -

	-
.1970 ,	-
	-
· · ·	-
:	-
	-
.1928-1927 ,	-
·	-
.1950 ,	-
	-
.1958 ,	-
	-
.1980	-
	-
.1963	-
2 . ,	-
	-
.1972	-
	-
.1984	-

,	,	-
	.1962	-
		-
	.1969 ,	-
		-
	.1974	-
.		-
	.2002 ,	-
		-
	.1967 ,	-
		-
	. 1951 1 . ,	-
		-
	.1986 ,	-
		-
	.1988 ,	-
		-
	.1918	-
		-
.1963		-
.1998		-

		-
	.1919	
		-
	.1980 ,	
		-
	.1967	
,		-
	.1960	
		-
	.1983 1 . ,	
		-
.1963		
.1968 ,		-
		-
	.1996 1 . ,	
1993 ,		-
		-
	.1987 ,1 .	
		-
	.1968 ,	

		-
.1963		-
	.1991 ,	-
	.2000 2.	-
	.1968	-
	.2003	-
	.1958 ,	-
,	.1971	-
:		-
.1990 1 . ,		-
	.1965 ,	-
.1983 2 .		-

			-
		.1976 ,	
			-
		.1919 ,	
			-
		,	
	.1922 ,		
.1994			-
			-
	.1936 1 . ,		
			-
		.1960 1 . ,	
.1962 ,			-
			-
		.1971 ,	
			-
	. 1950 ,1 .		
			-
		.1966 ,	
.1969 ,			-
			-
		.1987 ,1 .	

		-
	.1976 ,	
		-
	.1998 ,	
.1968 ,		-
.		-
	.1987 ,1	
.1973 ,		-
	:	
.1997		-
.1984-1970		-
		-
.1961		
		-
	.1968	
		-
	.1964-1955	
		-
	.1976	
. . .		-

Scatter plot showing the relationship between the year of publication (X-axis) and the number of citations (Y-axis). The X-axis ranges from 1945 to 1999, and the Y-axis ranges from 0 to 100. The data points are labeled with their corresponding years.

Year of Publication	Number of Citations (approx.)
1981-1967	95
1951-1945	85
1968	75
1999	65
1996	55
1967	45
1975	35
1988-1981	25

		-
	.2001-1965	
		-
	.1999	
.1968-1957		-
		-
	.1953	
. 1319		-
		-
	.2004-1962	
		-
	.1924-1918	
.1964		-
		-
	.1998	
		-
	.1922	
.		-
		-
-1995 ,		
	.2000	

.2003	-
	-
.1840	
	-
.1996	
.1964	-
	-
.1981 ,	
	-
.2002	-
	-
.1849-1848	
	-
.1954-1951	
.1991	-
.1965	-
	-
	-
.1948 2 .	
	-
.1984 2 .	

			-
	.1965 2 .		-
			-
	.1986 ,	1.	-
.			-
.1990			-
			-
	.1999		-
			-
	.		-
		.1953	-
			-
		.1966	-
			-
.1960 ,			-
.1957			-
			-
		:	-
.2000			-

	”	“	-
.10-2	1982	39 38-30 1981	38
- 634 \	132-13) :		-
	.1990 ,	1 . (750	-
			-
	.2002		-
	.1952		-
.1983	3 .		-
.			-
			-
	.1984	:	-
			-
		.1970	-
			-
		.1975	-
	.1982		-
.1991	4 .		-
.1956			-
			-
		.2004	

.1978		-
.6 .		-
.2000		-
		-
	.1972	
.1979		-
-660 339-40)		-
	.1990 , (950	
2 .	:	-
	.1963	
.1982	2 .	-
	.1981 ,	-
.1980-1976		-
.1998		-
		-
	.1965	
		-
	.2005	
		-
	.2002	

..	”	“	-
.2005	314		
			-
	.2002		
		_____	-
	.2002		
4-3	”	“	-
		.1981	
			-
		.1954	

:

- Ageil, Mukhtar Abugaila, *Naval policy and the rise of the fleet of Ifriqiyyah from the 1st to 3d centuries A.H. (7th to 9th centuries A.D.)*, Ann Arbor, Thesis (Ph. D.), University of Michigan, 1985.
- Barthes, Roland, *Mythologies*, London, J.Cape, 1972.
- Barthold, W.W., "Der Koran und das Meer", *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 8 (1929), pp. 37-43.
- Bauer, H., "Fulk", *The Encyclopedia of Islam*, 1st edition, 1913-1936.
- Crone, Patricia, *Meccan Trade and the Rise of Islam*, Princeton, Princeton University Press, c. 1986.
- Donner, Fred, *Narratives of Islamic Origins: the Beginnings of Islamic Historical Writing*, Princeton, NJ, Darwin Press, c1998.
- Fahmy, Aly Mohamed, *Muslim Sea-Power in the Eastern Mediterranean from the seventh to the tenth century A.D. (studies in naval organisation)*, London, Tipografia Don Bosco, 1950.
- Fraenkel, Siegmund, *Die aramäischen Fremdwörter*, Leiden, E.J. Brill, 1886.
- Goldziher, Ignaz, "Das Schiff der Wüste", *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 44 (1890), pp. 165-167.
- Hourani, George Fadlo, *Arab Seafaring in the Indian Ocean in Ancient and Early Medieval Times*, Princeton, Princeton University Press, 1951.
- Hoenerbach, Wilhelm, "Araber und Mittelmeer anfangen und probleme arabischer seegeschichte", *Zeki Velidi Togan'a Armagan*, Istanbul, 1950-1955, pp. 379-396.
- Jansky, Herbert, "Das Meer in Geschichte und Kultur des Islams, p. 41-59 in Hans Mzik, *Beiträge zur historischen Geographie, Kulturgeographie, Ethnographie und Kartographie, vornemlich des Orients (Festschrift Eugen Oberhummer)*, Leipzig-Vienne, 1929.

- Jeffery, Arthur, *The Foreign Vocabulary of the Qur'an*, Baroda India, Oriental Institute, 1938.
- Koutrako, Nike, "La navigation Arabe medievale et la literature occidentale contemporain", in Y.J. al-Hijji and V. Christides (ed.), *Aspects of Arab Seafaring: An Attempt to Fill in the Gaps of Maritime History*, Athens-Kuwait, 2002, pp. 149-162.
- Lammens, Henri, *Le berceau de l'Islam: l'Arabie occidentale a la veille de l'hegire : le climat, les Bedouins*, Roma, Pontificio istituto biblico, 1914.
- Montgomery, James E., "Salvation at sea? Seafaring in early Arabic poetry", in *Representations Of The Divine In Arabic Poetry*, ed. Gert Borg and Ed de Moor, Amsterdam, Rodopi, 2001, pp. 25-47.
- Montgomery, James E, *Vagaries of the Qsidah: the tradition and practice of early Arabic poetry*, Cambridge, Gibb Memorial Trust, c1997.
- Montgomery, James E, "Umayya b. Abi 'l-Salt", *Encyclopedia of Islam*, 2nd edition, Leiden, Brill, Vol. X, p. 839.
- Nadvi, Syed Slulaiman, "Arab navigation", *Islamic Culture*, 15:2 (April 1941), pp.435-448; Vol. XVI, 1942, pp. 72- 86; 182-198; 404-422.
- Planhol, Xavier de, *L'islam et la mer : la mosquee et le matelot*, VIIe-XXe siecle, Paris, Perrin, 2000.
- Sadan, J., "Vine, women and seas: some images of the ruler in Medieval Arabic literature", *Journal of Semitic Studies*, vol. 34, 1989, p. 133-151.
- Shahid, Irfan, "Composition of Arabic Poetry in the fourth Century", in *Studies in the History of Arabia Volume II: Pre-Islamic Arabia*, Riyadh, Kind Saoud University Press, 1984, pp. 87-93.
- Soucek, S and G. Oman, "MilāÈ", *Encyclopedia of Islam*, 2nd edition, Leiden, Brill,
- Strabo, *The Geography of Strabo*, tr. by Horace Leonard Jones, London, W. Heinemann, 1917-1933.

- Watt, M.W., *Muhammad at Mecca*, Oxford, Clarendon Press, 1956.
- Wellhausen, Julius, *The Arab Kingdom and its Fall*, tr. by Margaret Graham Weir, University of Calcutta, 1927.
- Wüstenfeld, F., “Die Namen de Schiffe im Arabischen”, *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der G. A., Universität zu Göttingen* 3, feb., 1880, p. 133-143.
- Zemouli, Moussa, “La navigation maritime chez les Arabes à travers les textes du Coran et la poésie Arabe: une introduction”, in Y.J. al-Hijji and V. Christides (ed.), *Aspects of Arab Seafaring: An Attempt to Fill in the Gaps of Maritime History*, Athens-Kuwait, 2002, pp.271-288.